

TexTra Thunderbird

TexTra Thunderbirdは
メールソフト「Thunderbird」上での
翻訳、辞書引き機能を提供します。
英語ページの閲覧、英語学習をサポートします。



インストール

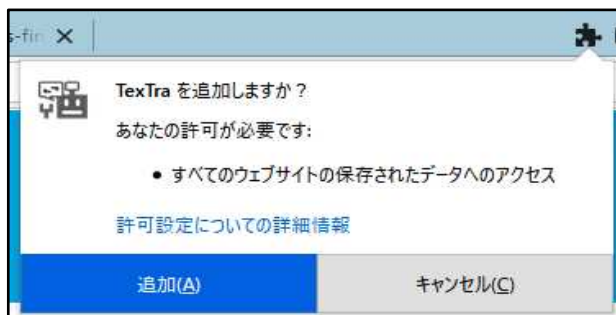
1. Thunderbirdのメニューから「ツール>アドオン」を開く。
アドオンマネージャタブが開きます。
2. 「アドオンを探す」の項目に「TexTra」と入力してリターンキーを押す。



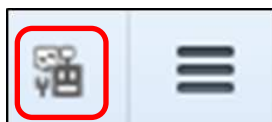
3. アドオンの検索結果からTexTraの「Thunderbirdへ追加」ボタンを押す。



4. 表示されたメッセージの「追加」ボタンを押す。



5. 受信トレイの右上のツールバーにTexTraアイコンが表示される。



アンインストール

1. Thunderbirdメニュー>ツール>アドオン
2. TexTraの削除ボタンを押す。

API設定

Webサイトと連携を行うために、最初に「API設定」を行う必要があります。

1. 「みんなの自動翻訳」(以下、Webサイト)でログイン後、メニュー>ツール>WebAPIを選択します。
<https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp/content/api/>



Web API一覧からいずれかのAPIのボタンを押します。

■ 翻訳データ



表示された画面から「APIKey」「API Secret」をコピーしてAPI設定画面に貼り付けます。

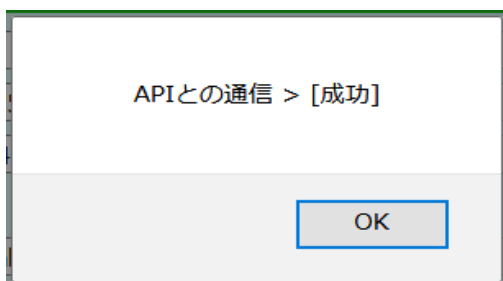
リクエストURL	<code>https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp/api/list/term/</code>
API key	<code>0bdf2f53550ebd91dd699fe6fba2f16a054b</code>
API secret	<code>f5ba4c64744384a8b21b3b446b3</code>

2. Firefox上のTexTraボタン>ログイン設定で
確認した値を入力する。
ユーザ名にはWebサイトログイン時のユーザIDを入力してください。

The image shows two overlapping windows from a Firefox browser. The top window is the TexTra web application, which has a green header with the 'TexTra' logo. Below the header are dropdown menus for '元言語' (Source Language) set to '英語' (English) and '訳言語' (Target Language) set to '日本語' (Japanese). There are radio buttons for '辞書引き' (Dictionary), '翻訳' (Translation), and '何もしない' (Do nothing), with '翻訳' selected. A sidebar on the left contains links: '辞書引き', '翻訳', 'ログイン設定' (highlighted with a red box), '機械翻訳API設定', 'みんなの自動翻訳', and 'ヘルプ'. The bottom window is the 'TexTra API設定' (TexTra API Settings) dialog. It has a 'ホーム' (Home) link in the top right. The form contains fields for 'ユーザ名' (Username) with the value 'username', 'API Key' with the value '0bdf2f53550ebd91dd699fe6fba2f16a0', and 'API Secret' with the value 'f5ba4c64744384a8b21b3b446'. There is a 'サーバ設定' (Server Settings) section with a dropdown set to 'https' and a text field containing 'mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp', followed by an '初期化' (Initialize) button. At the bottom are links for 'みんなの自動翻訳' and a 'テスト' (Test) button.

※ この画面で入力するサーバURLは
「翻訳設定」の項で説明される
「機械翻訳APIのURL」とは異なるものです。

3. テストボタンを押して、
「成功」と表示されることを確認する。



メール内翻訳、辞書引き

1. メール内の翻訳したいテキストを選択します。
2. 右クリックメニュー＞翻訳を選択します。
翻訳結果が表示されます。



- ※ 右クリックメニューの翻訳は
受信したメール上で行なえます。
- ※ 作成中のメールで翻訳を行う場合は、
ツールバーポップアップにテキストを貼り付けて
行ってください。

機械翻訳API設定

翻訳には
通常の翻訳エンジン以外に
ある分野の翻訳が得意なものや、
ユーザがカスタマイズしたものを
指定することができます。

「みんなの自動翻訳」のカスタマイズされた翻訳エンジンは
ユーザが登録した単語・翻訳データにより
翻訳精度を改善します。

https://mt-auto-minhon-mlt.ucrign-x.jp/content/mt/?q_tab=3

機械翻訳設定画面

ツールバーメニュー>その他の機能>機械翻訳設定



The screenshot shows a window titled "TexTra 機械翻訳設定". It contains two dropdown menus for "元言語" (Source Language) and "訳言語" (Target Language), with "日本語" and "英語" selected respectively. A button with a double-headed arrow is next to them. Below these is a link "翻訳API一覧を開く". Further down is a text input field labeled "API URL". At the bottom are two buttons: "保存" (Save) and "デフォルト" (Default). A "ホーム" (Home) link is visible in the bottom left corner of the window.

「みんなの自動翻訳」で
使用したい翻訳APIの「URL」を取得します。

「みんなの自動翻訳」>メニュー>ツール>WebAPI>自動翻訳

<https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.ign-x.jp/content/mt/>



一覧の対象の翻訳APIのURLボタンを押し、
リクエストURLをコピーする。



アドオンの「API URL」に貼り付けて、
言語を選択した後、保存ボタンを押す。
次の翻訳から、指定した翻訳エンジンが使用されます。



※ (この画面で入力するURLは
「API設定」の項の「サーバURL」とは異なるものです。)